

Deze Algemene Verkoopvoorwaarden zijn van toepassing op alle aanbiedingen en verkoop en levering van de Producten aan de Klant door Kalmar, tenzij Partijen schriftelijk anders zijn overeengekomen. De toepasselijkheid van eventueel door de Klant gehanteerde algemene voorwaarden wordt uitdrukkelijk van de hand gewezen.

#### 1. DEFINITIES

"**Order**" betekent het schriftelijk contract van de verkoop van de Producten dat tussen de Partijen is gesloten.

"**Prijs**" betekent de totale prijs van de Producten, exclusief BTW, invoerrechten en/of andere heffingen, zoals gespecificeerd in de Order, en alle wijzigingen erop.

"**Klant**" betekent de entiteit die is geïdentificeerd in de Order waaraan Kalmar de Producten zal verkopen.

"**Levering**" betekent voltooiing van de levering van de Producten zoals gespecificeerd in de Order.

"**Producten**" betekent de Apparatuur en de Reserveonderdelen.

"**Apparatuur**" betekent de apparatuur zoals gespecificeerd in de Order.

"**Kalmar**" betekent de entiteit van Cargotec Corporation, die de Order is aangegaan of Producten heeft verzonden.

"**Partij**" betekent Kalmar of de Klant.

"**Reserveonderdelen**" betekent de reserveonderdelen zoals gespecificeerd in de Order.

#### 2. AANBIEDINGEN, VERKOOP EN AANKOOP VAN DE PRODUCTEN

Alle aanbiedingen zijn vrijblijvend. Orders komen enkel tot stand door ondertekening van een overeenkomst. Kalmar heeft op elk moment vóór de aanvaarding van het aanbod en ondertekening van de Order het recht haar aanbod te herroepen of dit te wijzigen (met inbegrip van o.a. de prijs, betalingsvoorwaarden, levertijd of andere voorwaarden). Kalmar is tevens gerechtigd het aanbod onverwijld na aanvaarding en/of ondertekening van de Order te herroepen.

#### 3. PRIJS EN BETALINGSVOORWAARDEN

3.1. De Klant zal Kalmar de Prijs betalen in overeenstemming met de Order, eventueel vermeerderd met BTW, invoerrechten en/of andere heffingen. Indien geen tijdige betaling wordt ontvangen, is over het openstaande bedrag een rente van 10% op jaarbasis verschuldigd. De rente over achterstallige betalingen wordt berekend vanaf de vervaldag tot de dag dat de betaling door Kalmar is ontvangen. In geval van een achterstallige betaling kan Kalmar de nakoming van zijn contractuele verplichtingen opschorten totdat de betaling is ontvangen.

3.2. Kalmar behoudt zich het recht voor om te allen tijde vóór Levering de Prijs aan te passen, rekening houdend met een eventuele stijging van de kosten van grondstoffen, onderdelen, arbeid of transport, eventuele valutaschommelingen en/of verhoging van andere kostprijsbepalende factoren die van invloed zijn op de kosten van Kalmar voor het produceren, vervaardigen of leveren van de Producten of het uitvoeren van diensten. Bovendien is Kalmar te allen tijde gerechtigd de Prijs met onmiddellijke ingang te wijzigen indien een dergelijke wijziging het gevolg is van een wijziging van de Producten of dienst die vereist is om te voldoen aan enige wet, regelgeving, verordening of beslissing van een rechtbank of andere autoriteiten of om veiligheidsredenen.

3.2. BTW, enige toepasselijke belasting, heffing en/of enige andere van overheidswege opgelegde prijsbepalende maatregel word(t)(en) in rekening gebracht tegen het toepasselijke tarief dat geldt op het moment van Levering.

3.3. De Klant is niet gerechtigd tot verrekening en/of opschorting van enige aan Kalmar verschuldigde bedragen.

#### 4. LEVERING EN EIGENDOM

4.1. Producten worden geleverd in overeenstemming met de Order. Tenzij anders overeengekomen in de Order, zullen Producten worden geleverd conform EXW (Ex Works – Af Fabriek) Kalmar fabriek of magazijn (Incoterms 2020). Kalmar is niet aansprakelijk voor enige schade jegens de Klant als gevolg van leveringen die binnen een redelijke termijn voor de overeengekomen leverdatum zijn gedaan. Als de Klant de levering niet in ontvangst neemt, mag Kalmar de Producten opslaan op kosten en voor risico van de Klant.

4.2. Een overeengekomen leverdatum is indicatief en de Klant kan hieraan geen rechten ontnemen. Indien de Partijen echter expliciet een vaste zgn. fatale leverdatum hebben afgesproken, die als gevolg van een reden die uitsluitend aan Kalmar is toe te schrijven, niet kan worden nagekomen, dient de Klant Kalmar schriftelijk in gebreke te stellen en daarbij een redelijke termijn te gunnen om alsnog aan de Levering te voldoen. In het geval desondanks geen Levering plaatsvindt, en op voorwaarde dat de Klant aantoonbaar schade heeft geleden, heeft de Klant enkel recht op een schadevergoeding ter hoogte van 0,5% van de waarde van de vertraagde Producten voor elke volledige week dat de Levering na ingebrekestelling is vertraagd, met een maximum van in totaal 5% van de waarde van de vertraagde Producten.

4.3. Het eigendom van de Producten zal van Kalmar aan de Klant worden

overgedragen na volledige betaling van de Prijs van de geleverde Producten of te leveren Producten, of krachtens een zodanige Order verrichte of te verrichten werkzaamheden, alsmede ter zake van vorderingen wegens tekortschieten in de nakoming van een dergelijke Order. Kalmar blijft eigenaar van alle Producten totdat alle vorderingen volledig zijn voldaan. Tot de volledige betaling van de Prijs terzake alle Orders is Kalmar gerechtigd het bezit van de Producten, zelfs die al (deels) zijn betaald, terug te nemen. De Klant is gehouden daaraan zijn volledige medewerking te verlenen en Kalmar in staat te stellen de Producten voor rekening en risico van de Klant terug te nemen. Kalmar zal de Klant na aftrek van de gemaakte kosten voor de marktwaarde van het teruggenomen Product crediteren.

4.4. Door Producten in de macht te (doen) brengen van Kalmar, vestigt de Klant op deze Producten een vuistpandrecht tot zekerheid van al hetgeen Kalmar op dat moment te vorderen heeft of krijgt van de Klant

4.5. Levering wordt geacht geaccepteerd te zijn indien de Klant binnen 14 dagen na de Levering geen problemen schriftelijk meldt aan Kalmar.

#### 5. GARANTIE

5.1. Kalmar garandeert dat a) de Apparatuur vrij zal zijn van materiaal-, ontwerp- en fabricagefouten zoals gespecificeerd in de toepasselijke garantievoorwaarden van Kalmar, en b) de Reserveonderdelen gedurende 12 maanden na de Levering of 1500 cumulatieve bedrijfsuren vrij zijn van materiaal-, ontwerp- en fabricagefouten, afhankelijk van wat zich het eerst voordoet. Een kopie van de toepasselijke garantievoorwaarden van Kalmar zal op verzoek aan de Klant worden verstrekt. Kalmar wijst alle andere garanties af, zowel expliciet als impliciet.

5.2. De garantie kan alleen worden ingeroepen als de Klant aan alle verplichtingen jegens Kalmar heeft voldaan, tijdig reclameert onder de toepasselijke garantievoorwaarden en dekt geen defecten die voortvloeien uit a) materialen of ontwerpen geleverd door de Klant, b) het onjuiste onderhoud, de installatie, het gebruik, de service of inspectie van de Klant, c) normale slijtage, d) gebruik vóór acceptatie, of e) ongevallen en externe factoren.

5.3. Onder de garantie zal Kalmar – uitsluitend ter beoordeling van Kalmar - een defect Product vervangen of repareren. De vervangen Producten worden op verzoek van Kalmar eigendom van Kalmar, zonder dat de Klant hiervoor een vergoeding ontvangt..

#### 6. BEPERKING VAN AANSPRAKELIJKHEID

6.1. Kalmar is in geen geval aansprakelijk voor schade aan eigendommen, letsel aan personen, overlijden, verlies van productie, winstderving, verlies van contracten, verlies van gebruik, verlies van zaken, verlies van gegevens, of verhoogde kosten voor het gebruik van de Producten, of voor enige indirecte, incidentele, speciale, punitieve of gevolgschade of verlies veroorzaakt door of vanwege het Product, tenzij sprake is van grove nalatigheid of eigen opzet van Kalmar.

6.2. De Klant vrijwaart Kalmar geheel en volledig voor alle aanspraken van derden uit hoofde van verwondingen, overlijden, verliezen, schade, kosten, vergoedingen, uitgaven, uitspraken en ontwikkelingen veroorzaakt door, gerelateerd aan of voortvloeiend uit de handelingen of activiteiten van de Klant, het gebruik van de Producten, of andere claims die voortvloeien uit de Order, tenzij veroorzaakt door grove nalatigheid of eigen opzet van Kalmar.

6.3. Kalmar is niet aansprakelijk om de Klant te vergoeden voor enige kosten, uitgaven, verlies, schade of letsel als Kalmar niet tijdig de gelegenheid heeft gekregen om een vermeend gebrek dat de aansprakelijkheid heeft veroorzaakt te inspecteren en te verhelpen.

6.4. Kalmar behoudt zich het recht voor het ontwerp of de specificaties van de Producten te wijzigen, of de productie en verkoop van de Producten te beëindigen, op elk moment zonder enige aansprakelijkheid te aanvaarden voor het uitvoeren van identieke of soortgelijke wijzigingen aan eerder vervaardigde Producten.

6.5. Aanbevelingen, advies en trainingsmateriaal die door Kalmar aan de Klant worden verstrekt zijn uitsluitend bedoeld ter informatie, en Kalmar aanvaardt geen aansprakelijkheid voor de acties of beslissingen van de Klant die op basis van die informatie worden genomen.

6.6. Daar waar Kalmar aansprakelijk is, is de aansprakelijkheid beperkt tot het bedrag dat onder een verzekering wordt uitgekeerd, dan wel, bij gebreke daarvan, tot maximaal 15% van de Prijs van het schadeveroorzakend Product.

#### 7. WIJZIGINGEN

Elke Partij kan verzoeken om wijzigingen aan de Producten. Na een verzoek tot wijziging bepalen de Partijen de op de Order door te voeren wijzigingen. Kalmar is niet verplicht wijzigingen door te voeren voordat de Partijen de aanpassingen die in de Order moeten worden aangebracht schriftelijk zijn overeengekomen. In het geval van een wijziging in een toepasselijke wet, regel of regeling of in de administratie of interpretatie daarvan door de bevoegde overheidsinstantie, of in het geval van een

officiële verordening of overheidsverordening die de uitvoering van deze Order beïnvloedt, plegen de Partijen te goeder trouw overleg met de intentie om overeen te komen welke aanpassingen moeten worden aangebracht in de voorwaarden die door de wijziging worden beïnvloed. Indien binnen 30 dagen na ontvangst van een schriftelijke kennisgeving van Kalmar door de Klant geen wederzijds aanvaardbare overeenkomst wordt bereikt of geïmplementeerd, heeft Kalmar het recht de Order aan het einde van de periode van 30 dagen te beëindigen, zonder daarvoor enige kosten of schadevergoeding verschuldigd te zijn.

## **8. ONTBINDEN**

8.1. Elke Partij kan de Order met onmiddellijke ingang ontbinden indien de wederpartij (a) de verplichtingen uit de Order niet (tijdig) nakomt op een manier die als materieel kan worden beschouwd, en de schendende Partij de situatie niet binnen 30 dagen na ontvangst van een schriftelijke ingebrekestelling heeft verholpen, of (b) (voorlopige) surseance van betaling of het faillissement aanvraagt, beslag op een substantieel deel van vermogensbestanddelen wordt gelegd, in (voorlopige) surseance van betaling of failliet gaat, een reorganisatie aangaat of een dreiging van insolventie evident is.

8.2. Bij ontbinding van de Order om welke reden dan ook zal de Klant de bestelde en geleverde Producten betalen, evenals de kosten die zijn ontstaan tot de beëindiging. Indien Kalmar de Order geheel of gedeeltelijk ontbindt als gevolg van de tekortkoming van de Klant, zal de Klant Kalmar vergoeden voor de schade die deze lijdt als gevolg van de tekortkoming van de Klant.

8.3. Indien een Order of een andere daaraan gerelateerde transactie onderworpen is of wordt aan (verplichte) handelssancties, embargo's, exportcontrole of andere vergelijkbare regelgeving of beperkingen, inclusief maar niet beperkt tot regelgeving die van toepassing is op tegenpartijen, eindgebruikers van Producten, hun eigenaren of gerelateerde partijen, de verkochte Producten of diensten of het eindgebruik daarvan of op financiering, betalingen of andere financiële transacties gerelateerd aan de verkoop of indien de verkoop anderszins nadelig wordt beïnvloed door dergelijke regelgeving of beperkingen, is Kalmar gerechtigd naar eigen inzicht de Order eenzijdig geheel of gedeeltelijk met onmiddellijke ingang te annuleren door middel van een schriftelijke kennisgeving van beëindiging aan de Klant zonder enige schadeplichtigheid. Kalmar heeft recht op vergoeding van alle door haar en haar onderaannemers of verkopers gemaakte of te maken kosten en uitgaven in verband met de Order voorafgaand aan en/of als gevolg van de beëindiging, vermeerderd met een redelijke opslag daarop. Kalmar is gerechtigd voornoemde bedragen te verrekenen met van de Klant ontvangen betalingen.

## **9. VERTROUWELIJKHEID EN INTELLECTUELE EIGENDOMSRECHTEN**

9.1. De Partijen komen overeen de inhoud van de Order en alle andere vertrouwelijke informatie van een van beide Partijen die in verband met de Order is ontvangen gedurende drie jaar na de levering vertrouwelijk te behandelen.

9.2. Alle tekeningen en technische documenten met betrekking tot de Producten die door een van beide Partijen aan de andere Partij worden vorgelegd, blijven eigendom van de indienende Partij. Tekeningen, technische documenten en andere technische informatie die door een van beide Partijen worden ingediend, mogen zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de indienende Partij niet worden gebruikt voor enig ander doel dan waarvoor zij door de indienende Partij zijn bestemd. Zij mogen, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de indienende Partij, niet worden gekopieerd, gereproduceerd, overgedragen of aan derden worden meegedeeld. Kalmar is niet verplicht productietekeningen van de Apparatuur aan de Klant te verstrekken.

9.3. Het eigendom van alle intellectuele eigendomsrechten met betrekking tot de Producten, met inbegrip van maar niet beperkt tot software, documentatie en gegevens die door Kalmar worden geleverd, blijft uitsluitend bij Kalmar.

## **10. INSTRUMENTEN VOOR DIAGNOSE OP AFSTAND**

Kalmar heeft het recht om instrumenten voor diagnose op afstand in de Apparatuur te installeren en de aan de Apparatuur gerelateerde gegevens te verzamelen en op te slaan tijdens en na de looptijd van de Order, inclusief maar niet beperkt tot informatie over de efficiëntie, beschikbaarheid, toestand en uitvaltijd van de Apparatuur. Dergelijke informatie kan worden gebruikt voor het optimaliseren van de Apparatuur of gerelateerde diensten, evenals voor de interne bedrijfsdoelinden van Kalmar.

## **11. OVERMAGT**

11.1 Elke Partij is gerechtigd de nakoming van haar verplichtingen uit hoofde van de Order op te schorten voor zover deze uitvoering wordt belemmerd of onredelijk belastend wordt gemaakt door een gebeurtenis die buiten de macht van de Partij valt, die de uitvoering van de Order

verhindert, plaatsvindt na ondertekening van de Order, op het moment van ondertekening van de Order redelijkerwijs niet was te voorzien en niet door de betrokken Partij kan worden overwonnen, zoals, maar niet beperkt tot, overmacht, overstroming, brand, aardbeving, ongunstige klimaatomstandigheden, ongelukken, explosies, overheidsmaatregelen, handelssancties, exportcontroles, oorlog, invasie of vijandelikheden (ongeacht of de oorlog al dan niet is verklaard), terroristische dreigingen of daden, rellen of andere burgerlijke onrust, nationale noodtoestand, revolutie, opstand, epidemieën, pandemieën, lock-downs, lock-outs, stakingen of andere arbeidsgeschillen (al dan niet met betrekking tot het personeelsbestand van een der Partijen), of beperkingen of vertragingen die van invloed zijn op het vervoer, het verkrijgen materialen, cyberaanvallen, telecommunicatiestoringen of stroomuitval.

11.2 De Partij die door overmacht wordt getroffen, stelt de andere Partij daarvan onverwijld schriftelijk in kennis, onder vermelding van de aard van de gebeurtenis en de geschatte duur ervan. Op dezelfde manier zal de betrokken Partij de andere Partij daarvan in kennis stellen wanneer de overmacht is opgehouden te bestaan.

11.3 Elke Partij is gerechtigd de Order schriftelijk te ontbinden door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de wederpartij, indien de uitvoering van de Order wordt opgeschort als gevolg van overmacht gedurende een periode van meer dan 6 achtereenvolgende maanden. De Klant zal van Kalmar materialen en halffabricaten afnemen en betalen die uitsluitend voor de Klant zijn vervaardigd of gekocht en die niet aan andere klanten kunnen worden verkocht.

### **11.411.4**

Partijen zijn zich ervan bewust dat het Coronavirus Covid-19 door de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) op 11 maart 2020 tot een wereldwijde pandemie is uitgeroepen. In het geval dat het Coronavirus invloed heeft op de uitvoering, Prijs en Levering van Producten en diensten door Kalmar, zal Kalmar de Klant hiervan onverwijld schriftelijk op de hoogte stellen en is Kalmar gerechtigd de Prijs en levertijd van Producten en diensten daarop aan te passen.

## **12. TOEWIJZING EN ONDERAANNEMERS**

Geen van beide Partijen heeft het recht haar rechten of verplichtingen uit hoofde van de Order aan derden over te dragen. Niettegenstaande het bovengenoemde kan Kalmar de Order toewijzen aan elke juridische entiteit binnen de Cargotec Corporation-groep. Kalmar heeft het recht onderaannemers te gebruiken om aan zijn verplichtingen uit hoofde van de Order te voldoen.

## **13. VOLLEDIGE OVEREENKOMST**

De Order met deze algemene verkoopvoorwaarden vormt de volledige overeenkomst tussen de Partijen met betrekking tot het onderwerp daarvan en vervangt alle voorafgaande schriftelijke of mondelinge communicatie tussen de Partijen.

## **14. ONGELDIGHEID**

In het geval een bepaling of een deel van een bepaling van de Order ongeldig of niet-afdwingbaar wordt geacht, zal de geldigheid van de overige bepalingen van de Order hierdoor niet worden beïnvloed en elke resterende bepaling of een deel daarvan zal geldig en afdwingbaar zijn voor zover wettelijk toegestaan. Partijen verplichten zich een ongeldige of niet-afdwingbare bepaling te vervangen door een geldige of afdwingbare bepaling die zoveel mogelijk gelijk is aan de ongeldige of niet-afdwingbare bepaling.

## **15. GEEN VERKLARING VAN AFSTAND**

Geen enkele tekortkoming of vertraging van de kant van een van beide Partijen bij de uitoefening van enig recht of rechtsmiddel zal als een verklaring van afstand werken, noch zal enige of gedeeltelijke uitoefening van een dergelijk recht of rechtsmiddel een andere of verdere uitoefening daarvan of de uitoefening van enig ander recht of rechtsmiddel beletten. Elke krachtens deze overeenkomst verleende ontheffing moet schriftelijk zijn en is alleen geldig in het specifieke geval waarin deze wordt gegeven.

## **16. NALEVING VAN WETTEN**

Partijen zullen alle toepasselijke wetten en regels naleven, inclusief maar niet beperkt tot het bestrijden van witwaspraktijken, embargo's, sancties en eventuele toepasselijke anticorruptiewetgeving.

## **17. TOEPASSELIJK RECHT EN BESLECHTING VAN GESCHILLEN**

Op deze Algemene Verkoopvoorwaarden en de Order is uitsluitend Belgisch recht van toepassing. Het Verdrag van de Verenigde Naties inzake internationale verkoopovereenkomsten van roerende zaken (Weens Koopverdrag) is niet van toepassing. Alle geschillen die voortvloeien uit de Order zullen uiteindelijk in de Engelse taal worden beslecht in arbitrage overeenkomstig het Arbitragereglement van de Internationale Kamer van Koophandel door één arbiter die overeenkomstig de genoemde regels is aangewezen. De plaats van de arbitrage is de stad van de Kalmar-entiteit die de Order is aangegaan. Kalmar heeft het recht om bij een bevoegde rechtbank achterstallige betalingen te vorderen.

